CELEBRANDO 33 años years

El periódico bilingüe

Since 1991

El Reportero

GRATIS FREE

The Reporter — The bilingual newspaper

San Francisco • Peninsula • East Bay •

www.elreporteroSF.com Vol. 33, Edition No.5, May 5 - 12 , 2023

La administración de Biden aprueba el envío de 1,500 soldados de EE.UU. a la frontera con México ante fecha límite del Título 42

Cuando el Título 42 termine el 11 de mayo, se espera que decenas de miles de migrantes crucen ilegalmente la frontera sur hacia EE.UU.

—por los servicios de cable de *El Reportero* con reporte de ***Fox News***

Estados Unidos enviará tropas a la frontera sur con México, anunció la Casa Blanca el 2 de mayo. La medida se dio a conocer antes de un aumento esperado de inmigrantes ilegales, ya que las restricciones pandémicas, conocidas como Título 42, se levantarán el 11 de mayo.

Ver MÉXICO página 5

Biden administration approves sending 1,500 US troops to Mexico border as Title 42 deadline looms: sources

When Title 42 ends May 11, tens of thousands of migrants expected to illegally cross the southern border into US

—by *El Reportero*'s wire services and *Fox News*

The United States will be sending troops to the southern border with Mexico, the White House announced on May 2. The move was unveiled ahead of an expected surge of illegal immigrants as pandemic restrictions, known as Title 42, are set to lift on May 11.

The southern border has been hammered over the past two years by an unprecedented influx of undocumented immigrants, leaving border control authorities struggling to keep up with limited resources.

The U.S. soldiers will come from a variety of active duty Army units and will serve for 90 days in mostly administrative and transport roles to free up law enforcement and Border Patrol, according to two senior U.S. officials familiar with the deliberations.

While the first wave of troops will be drawn from active-duty personnel, Ryder said that the Pentagon was looking into other options, including potentially pulling from reserves.

The 90-day deployment is not inconsistent with support to the border going back to the George W. Bush administration, National Security Council spokesman John Kirby said. The Pentagon said the Department of Homeland Security requested the troops, which will arrive as early as May 10.

Officials said the troop deployment would be similar to deployments to the border ordered by former President Donald Trump. The troops would be armed for self-defense but would not assist with law enforcement.

"For 90 days, these 1,500 military personnel will fill critical capability gaps, such as ground-based detection and monitoring, data entry, and warehouse support, until CBP can ad-

See MEXICO page 2

MEX: Agencia gobernamental ofrecerá opción digital para envío de remesas

—por los servicios de cable de *El Reportero*

Una nueva alianza entre la agencia gubernamental Finanzas para el Bienestar (Finabien) y la aplicación bancaria Broxel facilitará a los mexicanos en Estados Unidos el envío de remesas a familiares en casa, incluida la posibilidad de enviar dinero directamente a través del celular.

El programa estará a cargo de la agencia gubernamental Finanzas para el Bienestar (Finabien), antes Telecomm. Permitirá a los mexicanos en los EE.UU. abrir cuentas en dólares utilizando solo documentos de identificación mexicanos, como una tarjeta de identidad nacional o una licencia de conducir.

Los trabajadores migrantes luego podrán obtener una tarjeta Finabien México, lo que les permitirá transferir remesas instantáneamente a sus familias en México a través de sus teléfonos celulares.

"Con esta tarjeta se les abre una cuenta bancaria digital en Estados Unidos",

Ver BREVES LATINOS página 3

MEX: Government agency to offer digital option for sending remittances

—by the *El Reportero*'s wire services

A new alliance between government agency Finance for Well-being (Finabien) and the banking app Broxel will make it easier for Mexicans in the United States to send remittances to relatives at home, including the ability to send money directly via cell phone.

The program will be run by the government agency Finance for Well-being (Finabien) – formerly Telecomm. It will allow Mexicans in the U.S. to open dollar accounts using only Mexican identification papers, such as a national identity card or driving license.

Migrant workers will then be able to get a Finabien Mexico card, allowing them to instantly transfer remittances to their families in Mexico via their cell phones.

"With this card, a digital bank account is opened for them in the United States," explained Finabien director Rocío

See LATIN BRIEFS page 3

PHOTO BY PHOTO BY BARRY AUSTIN PHOTOGRAPHY

Miles de californianos están perdiendo la ayuda federal para estudiantes. Ésta es la razón

—por Adam Echelman *CalMatters*

Muchos estudiantes universitarios dependen de la ayuda federal para estudiantes para cubrir los gastos, pero las leyes cada vez más complicadas y la mala comunicación han hecho que esos dólares sean más difíciles de conseguir para algunos estudiantes adultos

Miles de californianos adultos sin un diploma de escuela secundaria quieren tomar clases universitarias. Desafortunadamente, esas clases no son gratuitas y la falta de un diploma de escuela secundaria impide el acceso a la mayor parte de la ayuda financiera.

La buena noticia es que hay una solución. La mala noticia es que la mayoría de los estudiantes no conocen la solución y la mayoría de los funcionarios universitarios no entienden las leyes que la rodean.

La ley federal tiene una cláusula especial que permite a los estudiantes que carecen de un diploma de escuela secundaria acceder al dinero de ayuda financiera que de otro modo

Ver AYUDA FEDERAL página 3

Thousands of Californians are missing out on federal student aid. Here's why

—by Adam Echelman

Many college students rely on federal student aid to cover expenses, but increasingly complicated laws and poor communication have made those dollars harder to come by for some adult students.

Thousands of adult Californians without a high school diploma want to take college classes. Unfortunately, those classes aren't free, and the lack of a high school diploma cuts off access to most financial aid.

The good news is, there's a fix. The bad news is most students don't know about the fix, and most college officials don't understand the laws surrounding it.

Federal law has a special clause that allows students lacking a high school diploma to access financial aid money they would otherwise miss. Known as the Ability to Benefit, the provision opens up federal financial aid to adults without high school degrees who enroll in GED and college classes simultaneously.

California community colleges also stand to benefit financially from the law because it could allow

See FEDERAL AID page 5

Trate los síntomas de los resfriados y la gripe con biscuitroot de hoja de helecho

Es una hierba medicinal utilizada por los nativos americanos durante la epidemia de influenza de 1918

por Zoey Sky

07/03/2023 - Si está tratando de evitar los efectos adversos de los medicamentos de venta libre para el resfriado común y la gripe, considere usar biscuitroot de hoja de helecho (Lomatium dissectum)

Esta hierba antiviral natural se puede usar para ayudar a tratar los síntomas de los resfriados y la gripe causados por infecciones virales. A menudo se administra en forma de tintura y

es un poderoso microbiano.

Biscuitroot de hoja de helecho (Lomatium dissectum), un antiviral natural

Fernleaf biscuitroot es un antimicrobiano de amplio espectro que se usa para tratar los síntomas de las infecciones virales. Es una especie de planta con flores de la familia de las zanahorias.

La hierba también

Ver SALUD página 3

Treat symptoms of colds and flue with fernleaf biscuitroot

It is a medicinal herb used by Native Americans during the 1918 influenza epidemic

—by Zoey Sky

03/07/2023 - If you're trying to avoid the adverse effects of over-the-counter medication for the common cold and the flu, consider using fernleaf biscuitroot (*Lomatium dissectum*)

This natural anti-viral herb can be used to help treat symptoms of colds and flu caused by viral infections. It is often administered in tincture form and is a powerful microbial.

Fernleaf biscuitroot (*Lomatium dissectum*), a natural antiviral

Fernleaf biscuitroot is a broad-spectrum antimicrobial used to address the symptoms of viral infections. It is a species of flowering plant in the carrot family.

The herb is also known by the common name fernleaf biscuitroot.

The plant is native to much of western North America and it grows in different habitats. The perennial herb can reach up to 1.4 meters tall and it grows from a thick taproot.

Fernleaf biscuitroot is a medicinal plant commonly

See HEALTH page 3

Editorial & Comentarios
Editorial & Commentaries

Este artículo fue publicado en una edición anterior

El Reportero simplemente está celebrando el 33ro aniversario

Fue hace 33 años cuando en camino de la imprenta a la Universidad Estatal de SF, donde estudiaba periodismo y recién había terminado de hacer la primera edición, que descubrí que *The Reporter* ya no sería una publicación universitaria como lo había programado, sino un periódico comunitario.

"¡Sí!", exclamé, cuando me bajé de mi carro blanco deportivo, un Pontiac de dos sillas, que iba cargado con 10 mil ejemplares en paquetes de 100, para repartirlos al público. Iban adelante, encima del capo del coche y regados adentro en la silla y el piso del pasajero. Me salí del carro para entregarle unas copias a unos amigos que estaban conversando en la Taquería Casa Blanca (ya desaparecida), en la calle Misión cerca de la calle 25, en el Distrito de Misión en San Francisco, California.

"Es un periódico comunitario", me dije a mi mismo. Era un sentimiento extraño, como que algo nuevo estaba naciendo en mi vida. Un poder que no podía describir, con un poco de miedo, ya que sentí que no tendría supervisión de lo que fuera a publicar, negativo o positivo, o de lo fuera a pasar.

Este periódico nació como *The Reporter,* en inglés, pero a petición de mi ahora difunto padre periodista, José Santos Ramírez Calero, que me pidió que lo hiciera bilingüe, la tercera edición la hice bilingüe, a como ha sido por estos 33 años. Se empezó a llamar: *El Reportero*.

Y les cuento, queridos lectores, que durante estos 33 años publicando *El Reportero*, he sido la persona más feliz de este planeta. Dentro de este sentimiento de felicidad y contentamiento, también he sufrido soledad y aislamiento, ya que sacrifiqué la mayor parte de mi vida a esta vocación que heredé de mi padre y mi abuelo.

Este sacrificio conduciendo el periódico de día y de noche, buscando su sostenimiento a través de anuncios publicitarios, haciendo marketing y diseño, que aprendí empíricamente, y distribuyendo los ejemplares de negocio en negocio, me privó de lo más esencial que siempre quise hacer: periodismo investigativo. Pero aun así le puse todo el empeño.

Mis sueños de escribir historias de impacto social y político no se pudieron realizar. No alcancé la dicha de tener una familia, pues no tuve un hogar después de los 12 años cuando murió mi mamá Juana (mi

Ver EDITORIAL página 5

This article was published on a previous edition

El Reportero is simply celebrating the 33rd anniversary publishing

It was 33 years ago when on my way from the printer to SF State University, where I was studying journalism and had just finished doing the first edition, that I discovered that *The Reporter* would no longer be a university publication as planned, but a community newspaper.

"Yes!" I exclaimed, when I got out of my white sports car, a two-seater Pontiac, which was loaded with 10,000 copies in packages of 100, to be distributed to the public. They were placed on the hood of the car and scattered inside, on the passenger seat and floor. I got out of the car to hand a few copies to some friends who were chatting at the (now defunct) Casa Blanca Taqueria on Mission Street near 25th Street, in the Mission District of San Francisco, California.

"It's a community newspaper," I told myself. It was a strange feeling, like something new was being born in my life. A power that I could not describe, with a little fear, since I felt that I would not have supervision of what I was going to publish, negative or positive, or what was going to happen.

This newspaper was born as *The Reporter*, in English, but at the request of my late journalist father, José Santos Ramírez Calero, who asked me to make it bilingual, I made the third edition bilingual, as it has been for these 33 years. It began to be called: *El Reportero*.

And I tell you, dear readers, that during these 33 years publishing *El Reportero*, I have been the happiest person on this planet. Within this feeling of happiness and contentment, I have also suffered from loneliness and isolation, as I have sacrificed most of my life to this vocation that I inherited from my father and grandfather.

This sacrifice running the newspaper day and night, seeking support from advertisers, doing marketing and design, which I learned empirically, and distributing copies from business to business, deprived me of the most essential thing I always wanted to do: investigative journalism. But still I put all my effort into it.

My dreams of writing stories with social and political impact could not be realized. I did not reach the joy of having a family, as I did not have a home after I was 12 years old when my mother Juana (my grandmother who raised me until her death) died in my homeland Nicaragua and I had to

See EDITORIAL page 6

El Reportero
El periódico bilingüe — Since 1991 — GRATIS FREE
The Reporter — The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramírez
Maynard Institute
for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR
Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

News Assistant/Writer
MAGDY ZARA
Photographer
STAFF
Translations
STAFF
Graphic Design
JOSÉ MANUEL REYES
Advertising Sales

STAFF
Business Media
Accounting
MEL LEE
Distribution
JUANA RAMIREZ
STAFF

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association of Hispanic Journalists and National Association of Hispanic Publications

Del 5 al 12 de mayo de 2023

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

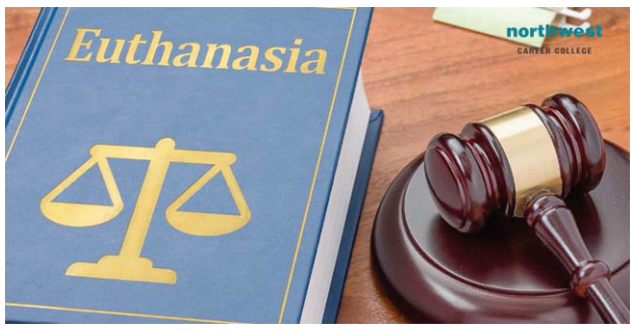
Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

Demanda presentada para anular la ley de suicidio asistido 'inconstitucional' de Calif.

El caso establece que las leyes de suicidio asistido se sitúan dentro de una larga historia de leyes y prácticas estatales estadounidenses que dañan y discriminan directamente a las personas con discapacidad con el argumento de que la vida de esas personas no es tan digna de protegerse como la de los demás



por Alex Schadeberg

(Coalición para la Prevención de la Eutanasia) — Este es mi primer análisis del caso judicial que se inició el 25 de abril de 2023 para declarar ilegal e inconstitucional la ley de suicidio asistido de California. Próximos artículos explicarán más el caso. La Coalición para la Prevención de la Eutanasia –EE.UU. apoya esta iniciativa.

Varios grupos, la United Spinal Association, Not Dead Yet, Institute for Patient's Rights, Communities Actively Living Independent and Free, Lonnie VanHook e Ingrid Tischer, han iniciado una demanda en California para derogar la ley de suicidio asistido de California.

La demanda tiene como objetivo que el caso llegue a la Corte Suprema de los Estados Unidos para anular las leyes asistidas en todo el país.

"El suicidio asistido por un médico no es solo un renacimiento de las viejas ideologías eugenésicas, sino que también viola las leyes federales de derechos de las personas con discapacidad y las disposiciones constitucionales federales que protegen a las personas con discapacidades de la discriminación, la exclusión y las leyes y políticas gubernamentales que amenazan la vida", abre la demanda.

El caso de los demandantes afirma que la ley de suicidio asistido de California es un esquema discriminatorio, que crea un sistema médico de dos niveles en el que las personas suicidas reciben respuestas de tratamiento radicalmente diferentes de sus médicos y protecciones del estado, dependiendo de si la persona tiene lo que el médico considera ser una "enfermedad terminal", que, por definición, es una discapacidad según la Ley de Estadounidenses con Discapacidades.

Los demandantes son organizaciones con miembros que tienen discapacidades o personas individuales con discapacidades, así como también compuestos por organizaciones que defienden a las personas con discapacidades.

El caso establece que las leyes de suicidio asistido se sitúan dentro de una larga historia de leyes y prácticas estatales estadounidenses que dañan y discriminan directamente a las personas con discapacidad con el argumento de que la vida de esas personas no es tan digna de protección como la de los demás.

También establece que la ley de suicidio asistido de California lleva a las personas vulnerables a la muerte

Ver COLUMNA página 4

Lawsuit filed to strike down California's 'unconstitutional' assisted law

The case states that assisted suicide laws are situated within a long history of American state laws and practices which directly harm and discriminate against people with disabilities on the grounds that those peoples' lives are not as worthy of protecting as others

by Alex Schadeberg

(Euthanasia Prevention Coalition) –– This is my first analysis of the court case that was launched on April 25, 2023 to have the California assisted suicide law declared unlawful and unconstitutional. Future articles will further explain the case. Euthanasia Prevention Coalition –USA supports this initiative.

A number of groups – The United Spinal Association, Not Dead Yet, Institute for Patients' Rights, Communities Actively Living Independent and Free, Lonnie VanHook, and Ingrid Tischer – have launched a lawsuit in California to strike down the California assisted suicide law.

The suit has the goal of the case going to the United States Supreme Court to strike down assisted laws throughout the US.

"Physician-assisted suicide is not only a revival of old eugenic ideologies, it also violates federal disability rights laws and federal constitutional provisions which protect persons with disabilities from discrimination, exclusion, and life-threatening governmental laws and policies," opens the suit.

The plaintiffs' case claims that California's assisted suicide act is a discriminatory scheme, creating a two-tiered medical system in which suicidal people receive radically different treatment responses from their physicians and protections from the state, depending on whether the person has what the physician deems to be a "terminal disease" — which, by definition, is a disability under the Americans with Disabilities Act.

The plaintiffs are either organizations with members who have disabilities, or individual persons with disabilities, as well as comprised of organizations that advocate for persons with disabilities.

The case states that assisted suicide laws are situated within a long history of American state laws and practices which directly harm and discriminate against people with disabilities on the grounds that those peoples' lives are not as worthy of protecting as others.

It also states that California's assisted suicide law steers vulnerable people to their deaths instead of providing care and supportive services.

Plaintiff United Spinal's members with spinal cord injuries noted that at times they experience depression and suicidal thoughts as they must adjust to living with their disability after injury. Most people with life-threatening conditions who say that they want to die are actually asking for as-

See COLUMN page 5

MEXICO from page 1

dress these needs through contracted support," Pentagon press secretary Brig. Gen. Pat Ryder said in a statement. "Military personnel will not directly participate in law enforcement activities. This deployment to the border is consistent with other forms of military support to DHS over many years."

Customs and Border Protection (CBP) has previously warned migrants that illegal entry into the U.S. "will result in removal." The Biden administration is encouraging migrants to use the CBP One app to schedule appointments at points of entry where their asylum claims can be processed.

The reality of the government's response to the migrant crisis doesn't reflect the Biden administration's official position. While many are returned currently due to the Title 42 order – which allows for the rapid removal of migrants at the border due to the ongoing COVID-19 pandemic – not all who enter illegally have been returned via the order.

CBP statistics show that only about 46 percent of migrant encounters at the border resulted in a Title 42 expulsion. Meanwhile, Homeland Security Secretary Alejandro Mayorkas testified to Senate lawmakers last month that of the nearly 1.3 million migrants in FY 2022 who were processed via Title 8, only about 360,000 were deported.

The White House said Tuesday that troops to the border "would not be necessary if Congress would act."

"As you know, on the first day of walking into the White House of his administration, the president put forth a comprehensive immigration legislation

See MEXICO page 3

Las empresas dan un chance a la 'oportunidad justa de contratación'

por Kathryn Carley

Los empleadores utilizan cada vez más lo que se conoce como "contratación de oportunidad justa" para ayudar a casi 1 de cada 3 adultos estadounidenses con antecedentes penales a obtener acceso a trabajos con salarios dignos.

Los defensores de las personas anteriormente encarceladas dijeron que son un grupo de trabajadores motivados y capacitados que pueden contribuir a la diversidad y el crecimiento de un negocio y, al mismo tiempo, ayudar a aliviar la escasez de mano de obra en todo el país.

Ken Oliver, director ejecutivo de Checkr Foundation, dijo que al menos 37 estados han implementado políticas para eliminar las preguntas del historial de arrestos de las solicitudes de empleo y retrasar las verificaciones de antecedentes hasta más adelante en el proceso de contratación.

"Entonces, realmente busco contratar a la mejor persona para el trabajo", explicó Oliver. "Y eliminar la barrera del registro en lugar de considerar el registro como el factor decisivo para un candidato".

Oliver argumentó que es bueno para los negocios y la sociedad. Antes de la pandemia, el costo estimado de la pérdida de empleo entre los trabajadores con antecedentes penales era de $65 mil millones por año en pérdida del producto interno bruto.

Las personas anteriormente encarceladas están desempleadas a una tasa de más del 27 por ciento. Oliver señaló que un proyecto de ley que se está considerando en California ayudaría a mejorar la tasa al prohibir que la mayoría de los empleadores privados busquen una verificación de antecedentes en el historial de condenas de un candidato a un puesto.

"Entonces, si una empresa publica un trabajo en Indeed o LinkedIn, ahora tienen que decir que estos cargos impedirían que alguien solicitara este trabajo en particular", enfatizó Oliver. "No

Ver BREVES LOCALES página 7

anunció en marzo que saldría del mercado de remesas.

Sin embargo, el nuevo programa se diferenciará del Banco del Bienestar porque es completamente digital, lo que permite a las personas acceder al dinero incluso en comunidades rurales remotas sin sucursales bancarias.

(Con informes de Reforma y El Financiero).

DEA: 2 cárteles mexicanos representan la "mayor amenaza criminal" jamás enfrentada por EE.UU.

El Cártel de Sinaloa y el Cártel Jalisco Nueva Generación (CJNG) representan "la mayor amenaza criminal que Estados Unidos haya enfrentado jamás", pero la Administración para el Control de Drogas (DEA) está "enfocada con láser" en derrotarlos, dijo el jueves la administradora de la DEA, Anne Milgram. .

Milgram, exfiscal general de Nueva Jersey que ha dirigido la DEA desde 2021, compareció el jueves ante un subcomité del Comité de Asignaciones de

Ver BREVES LATINOS página 7

HEALTH from page 1

used in Native American cultures. The potent antiviral plant was used by Native Americans during the 1918 influenza epidemic. According to a report from the *University of California*, the herb "may prove to be a strong modern-day cold and flu remedy."

In an article about fernleaf biscuitroot, experts reported that the Native Americans called the medicinal root of this plant "the Dortza" or "heap powerful medicine."

The natural medicine is extracted from the hard root and turned into a tincture.

The Washoe Indians collected fernleaf biscuitroot in the months of September and October, which was when the richest supply of oils was concentrated in the large underground root. According to data, the aromatic root contains at least five or six gums, oils and oleoresins.

After collecting the plant's root, slice longitudinally to expose the volatile oils to the oxidizing (polymerization) effects of the air. This then converts the oils to a stabilized resin.

See HEALTH page 6

BREVES LATINOS de la página 1

explicó la directora de Finabien, Rocío Mejía Flores, en la conferencia de prensa de la mañana del lunes del presidente López Obrador.

"Este es un gran avance para muchos de nuestros compatriotas allá, que sufren mucha marginación bancaria, al no tener suficientes documentos [de identidad]".

Los usuarios también podrán abrir una cuenta en pesos mexicanos en la misma tarjeta, lo que les facilitará el pago de servicios en México.

Las tarjetas estarán inicialmente disponibles en los consulados mexicanos en los EE.UU. y luego estarán disponibles para pedidos a domicilio a través de una aplicación en línea. Las familias en México podrán obtener las tarjetas en cualquiera de las 1,700 sucursales de Finabien en todo el país.

La comisión por el servicio será de US$3,99 por una transferencia de hasta US$2.500, dijo Mejía, frente a un promedio de US$14 con otros servicios.

Las remesas representaron US $ 58,500 millones en divisas para la economía mexicana solo en 2022. Finabien ya está activa en este mercado, captando US$2,300 millones el año pasado a través de su colaboración con el Banco del Bienestar del gobierno, que

MEXICO from page 2

and so that we could have resources and so that we could be able to help the men and women of Border Patrol to do their jobs," White House press secretary Karine Jean-Pierre said. "And so if Congress would act and again, do their jobs and meet us halfway and do this in a bipartisan way, we would not have to do this."

Those who aren't deported are placed into immigration removal proceedings and released into the U.S. pending their hearings – which can take years. Immigration and Customs Enforcement (ICE) data shows deportations have plummeted under President Biden.

In preparation for the end of Title 42, the Biden administration has developed a new asylum rule that will bar migrants from being eligible to claim asylum if they have crossed into the U.S. illegally, have not scheduled an appointment via the CBP One app, and have not claimed asylum in a country through which they previously passed.

While Mayorkas has stressed that the "presumption of ineligibility" will be rebuttable and there are exemptions made for some people, it has enraged some Democrats and immigration activists who claim it is similar to the Trump-era transit ban and that it encroaches on the right of anyone from anywhere

See MEXICO page 5

Breves Locales & Estatales
Local & State Briefs

Companies give 'fair chance hiring' a shot

by Kathryn Carley

Employers are increasingly using what's known as "fair-chance hiring" to help the nearly 1 in 3 U.S. adults with criminal records gain access to living wage jobs.

Advocates for formerly incarcerated people said they are a motivated and skilled pool of workers who can add to the diversity and growth of a business while also helping alleviate a nationwide labor shortage.

Ken Oliver, executive director of the Checkr Foundation, said at least 37 states have implemented policies to remove arrest record history questions from job applications and delay background checks until later in the hiring process.

"So, really looking to hire the best person for the job," Oliver explained. "And removing the barrier of the record rather than looking at the record as the deciding factor for a candidate."

Oliver argued it is good for business and society. Prior to the pandemic, the estimated cost of employment losses among workers with criminal records was $65 billion per year in lost gross domestic product.

Formerly incarcerated people are unemployed at a rate of more than 27 percent. Oliver noted a bill under consideration in California would help improve the rate by banning most private employers from seeking a background check into a job candidate's conviction history.

"So if a company posts a job on Indeed or LinkedIn, they now have to say these charges would preclude someone from applying for this particular job," Oliver emphasized. "They couldn't do it later after the fact."

Oliver observed companies are looking for new talent during the current labor shortage, and improving their diversity and inclusion hiring practices. He added employers are learning to "unpack" a candidate's story, and hire them not because of their record but because they are the best candidate for the job.

CA parent, youth helpline wins grant to continue for 2 more years

by Suzanne Potter

Just in time for Mental Health Awareness Month in May - the California Department of Social Services has provided a new grant to continue the California

See LOCAL BRIEFS page 7

SALUD de la página 1

se conoce con el nombre común de raíz de galleta de hoja de helecho.

La planta es originaria de gran parte del oeste de América del Norte y crece en diferentes hábitats. La hierba perenne puede alcanzar hasta 1,4 metros de altura y crece a partir de una gruesa raíz pivotante.

Fernleaf biscuitroot es una planta medicinal comúnmente utilizada en las culturas nativas americanas. La potente planta antiviral fue utilizada por los nativos americanos durante la epidemia de influenza de 1918. Según un informe de la Universidad de California, la hierba "puede resultar ser un fuerte remedio moderno para el resfriado y la gripe".

En un artículo sobre la raíz de galleta de hoja de helecho, los expertos informaron que los nativos americanos llamaron a la raíz medicinal de esta planta "la Dortza" o "medicina poderosa del montón".

La medicina natural se extrae de la raíz dura y se convierte en tintura.

Los indios Washoe recogían biscuitroot de hoja de helecho en los meses de septiembre y octubre, que era cuando el suministro más rico de aceites se concentraba en la gran raíz subterránea. Según los datos, la raíz aromática contiene al menos cinco o seis gomas, aceites y oleorresinas.

Después de recolectar la raíz de la planta, corte longitudinalmente para exponer los aceites volátiles a los efectos oxidantes (polimerización) del aire. Esto luego convierte los aceites en una resina estabilizada.

Estos son algunos de los usos culinarios de la raíz de galleta de hoja de helecho:

- La raíz se puede secar y moler hasta convertirla en polvo. Este polvo se mezcla luego con harina de cereal o se agrega como saborizante a sopas u otros platos.
- Las raíces se pueden hervir para hacer una bebida refrescante y nutritiva.
- Los brotes de semillas de raíz de galleta de hoja de helecho jóvenes se pueden consumir crudos.
- La raíz de galleta de hoja de helecho se suele comer cruda, horneada, tostada y seca y convertida en harina.

¿Cómo funciona el **biscuitroot de hoja de helecho?**

La acción antiviral de la planta se deriva de los aceites volátiles de la raíz. Estos aceites pueden ayudar a eliminar los problemas respiratorios que están presentes en las infecciones virales debido a la in-

Ver SALUD página 6

AYUDA FEDERAL de la página 1

perderían. Conocida como la Capacidad de Beneficio, la disposición abre la ayuda financiera federal a adultos sin títulos de escuela secundaria que se inscriban en GED y clases universitarias simultáneamente.

Los colegios comunitarios de California también se beneficiarán financieramente de la ley porque podría permitir que las escuelas aumenten la inscripción y el número de estudiantes con ayuda federal, los cuales están vinculados a la nueva fórmula estatal de financiación universitaria.

Más de 4 millones de californianos carecen de un título de escuela secundaria y aproximadamente 340,000 de esos adultos estaban tomando algún tipo de educación para adultos en 2021, según la oficina del Rector del Colegio Comunitario de California.

Al menos muchos adultos podrían ser elegibles para esta ayuda federal, pero en 2016, apenas 58,000 estudiantes en California recibieron subvenciones federales o préstamos asociados con ella. Los números han disminuido cada año desde entonces, y en 2021, participaron poco más de 30,000 estudiantes de California, según el Departamento de Educación de EE.UU. Eso significa que hasta el 90% de los estudiantes adultos elegibles no estaban aprovechando esta ayuda.

El declive es el resultado de un complicado acto de equilibrio. Por un lado, el gobierno federal ha notado un historial de supervisión deficiente y "abuso" de la

Ver AYUDA FEDERAL página 4

LATIN BRIEFS from page 1

Mejía Flores, at President López Obrador's Monday morning press conference.

"This is a great advance for many of our compatriots there, who suffer a lot of banking marginalization, as they don't have sufficient [identity] documents."

Users will also be able to open an account in Mexican pesos on the same card, making it easier for them to pay for services in Mexico.

The cards will initially be available at Mexican consulates in the U.S. and will later be made available for home order via an online application. Families in Mexico will be able to get the cards at any of the 1,700 Finabien branches across the country.

The commission for the service will be US $3.99 for a transfer of up to US $2,500, Mejía said, compared to an average of US $14 with other services.

Remittances accounted for US $58.5 billion in foreign exchange for the Mexican economy in 2022 alone. Finabien is already active in this market, capturing US $2.3 billion last year through its collaboration with the government's Banco del Bienestar (Bank of Wellbeing), which announced in March that it would exit the remittance market.

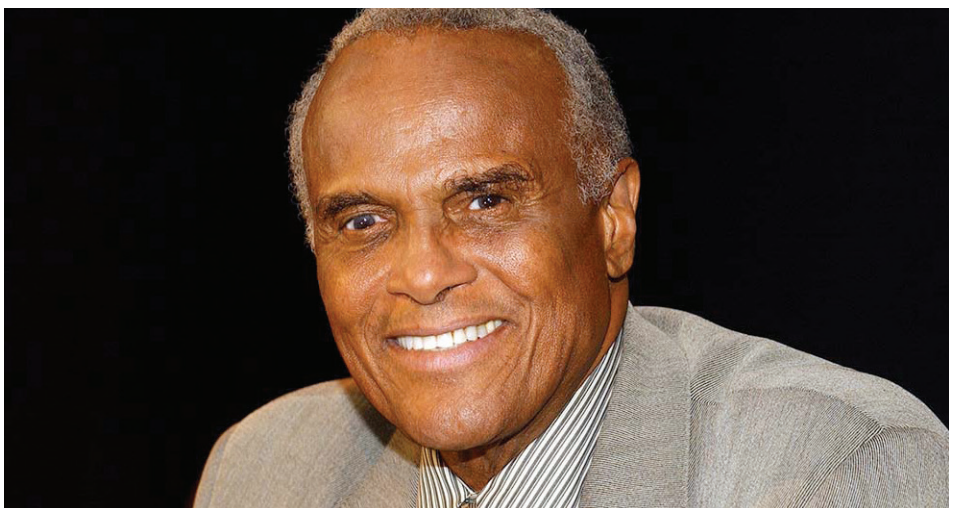
However, the new program will differ from the Banco del Bienestar because it is entirely digital, allowing people to access money even in remote rural communities with no bank branches.

With reports from Reforma and El Financiero

photo: Since October 2022 to date, 92% of U.S. border authorities' fentanyl seizures have occurred at official border

See LATIN BRIEFS page 6

Arte & Entretenimiento
Arts & Entertainment



Harry Belafonte: cantante y activista de derechos civiles muere a los 96 años

El actor, cantante y activista Harry Belafonte falleció a principios de este mes a la edad de 96 años. Nacido como Harold George Bellanfanti Jr. en 1927 en Harlem, Nueva York, era hijo de inmigrantes jamaiquinos de ascendencia escocesa, judía holandesa y africana

Compartido desde/ Por Mark Savage
Corresponsal de música de la BBC

Harry Belafonte, el cantante y actor que rompió las barreras raciales en los Estados Unidos, murió en su casa en Manhattan, a los 96 años.

Una de las estrellas pop afroamericanas más exitosas de la historia, obtuvo éxitos con Island In The Sun, Mary's Boy Child y el número uno del Reino Unido Day-O (The Banana Boat Song). Pero sus mayores logros fueron como activista por los derechos civiles de los negros en los Estados Unidos. Murió de insuficiencia cardíaca congestiva, dijo su portavoz Ken Sunshine.

Su esposa Pamela estaba a su lado.

Oprah Winfrey fue una de las primeras en rendir homenaje, recordando a Belafonte como "un pionero y un héroe para todos nosotros".

"Gracias por su música, su arte, su activismo, su lucha por los derechos civiles y la justicia", continuó. "Tu estar aquí en la Tierra nos ha bendecido a todos".

"Solo tenemos que agradecer a Dios que tuvimos a Harry Belafonte durante 96 años", dijo el cantautor John Legend, quien contó a Belafonte como amigo y mentor.

"Utilizó su plataforma de una manera casi subversiva, porque colaba mensajes allí, mensajes revolucionarios, cuando la gente pensaba que solo estaba cantando sobre los buenos tiempos".

"Dio tanto, vivió tanto [y] nos ayudó a crecer tanto como nación y como mundo".

https://www.youtube.com/watch?v=P-4xyg4PU-U

Vendedor Multimillonario

A menudo apodado el Rey del Calypso, Belafonte nació en Harlem, Nueva

Ver ARTES página 6

Harry Belafonte: Singer and civil rights activist dies aged 96

Actor, singer, and activist Harry Belafonte passed away earlier this month at the age of 96. Born Harold George Bellanfanti Jr in 1927 in Harlem, New York, he was the son of Jamaican immigrants of Scottish, Dutch-Jewish, and African descent

Shared from/By Mark Savage
BBC Music correspondent

Harry Belafonte, the singer and actor who smashed racial barriers in the US, has died at home in Manhattan, aged 96.

One of the most successful African-American pop stars in history, he scored hits with Island In The Sun, Mary's Boy Child and the UK number one Day-O (The Banana Boat Song). But his greatest achievements were as a campaigner for black civil rights in the US. He died of congestive heart failure, said his spokesman Ken Sunshine.

His wife Pamela was by his side.

Oprah Winfrey was among the first to pay tribute, remembering Belafonte as "a trailblazer and a hero to us all".

"Thank you for your music, your artistry, your activism, your fight for civil rights and justice," she continued. "Your being here on Earth has blessed us all."

"We just have to thank God that we had Harry Belafonte for 96 years," said singer-songwriter John Legend, who counted Belafonte as a friend and mentor.

"He used his platform in almost a subversive way, because he would sneak messages in there, revolutionary messages, when people thought he was just singing about good times."

"He gave so much, lived through so much [and] helped us grow so much as a nation and as a world."

https://www.youtube.com/watch?v=P-4xyg4PU-U

Multi-million seller

Often dubbed the King of Calypso, Belafonte was born in Harlem, New York, in 1927, the son of poor Caribbean immigrants.

A high school drop-out, he joined the Navy during the Second World War, working as a munitions loader at a base in New Jersey.

After the war, he pursued his dream of becoming an actor, studying drama at Erwin Piscator's famed Dramatic Workshop alongside the likes of Marlon Brando, Walter Matthau and Tony Curtis.

He paid for the classes by singing at New York clubs,

See ARTS page 7

Calendario & Turísmo
Calendar & Tourism

Una obra teatral para reflexionar: *¿Dónde nos sentamos en el autobús?*

por Magdy Zara

Una maravillosa obra teatral escrita por el dramaturgo Brian Quijada, se estrenó el pasado 4 de mayo en la Costa Oeste, en la que se invita a reflexionar sobre las diferencias raciales que aun generan desigualdad, en uno de los países más multiraciales que existe.

La obra se desarrolla durante una clase de tercer grado, en la que una maestra habla sobre el movimiento de derechos civiles y la historia de la luchadora Rosa Parks, en ese momento una niña latina levanta la mano para preguntar: "¿Dónde nos sentamos en el autobús?" Su maestra no sabe que responder a esta pregunta.

La obra teatral es perfectamente interpretada por Satya Chávez.

¿Dónde nos sentamos en el autobús? se estrenó el pasado 4 de mayo y se estará exhibiendo hasta el 28 de este mayo, en el 397 Miller Avenue, Mill Valley, CA.

Para adquirir las entradas comunicarse a través de los números telefónicos 415.388.5200.

Semana de la Pequeña Empresa celebra emprendimientos latinos

Del 8 al 12 de mayo del año en curso se estará llevando a cabo la XIX Semana Anual de la Pequeña Empresa de San Francisco, que se efectúa con la finalidad de celebrar la fuerte y vibrante comunidad de pequeñas empresas que hacen vida en SF. La programación será muy variada incluyendo actividades relacionadas al emprendimiento latino.

Ver CALENDARIO page 7

A play to reflect on: *Where do we sit on the bus?*

by Magdy Zara

A marvelous play written by playwright Brian Quijada, premiered on the West Coast on May 4, inviting us to reflect on the racial differences that still generate inequality, in one of the most multiracial countries that exists.

The play takes place during a third grade class, in which a teacher talks about the civil rights movement and the story of the fighter Rosa Parks, at which time a Latina girl raises her hand to ask: ***"Where do we sit in the bus?"*** Her teacher doesn't know what to answer to this question.

The play is perfectly interpreted by Satya Chávez.

Where do we sit on the bus? It premiered on May 4 and will be on display through May 28 at 397 Miller Avenue, Mill Valley, CA.

To purchase tickets, contact the telephone numbers 415.388.5200.

Small Business Week celebrates Latino startups

From May 8 to 12 of this year, the XIX Annual San Francisco Small Business Week will be taking place, which is carried out with the purpose of celebrating the strong and vibrant community of small businesses that make life in SF. The programming will be very varied, including activities related to Latino entrepreneurship.

San Francisco Small Business Week is organized by the SF Chamber of Com-

See CALENDAR page 6

AYUDA FEDERAL de la página 3

capacidad de beneficio, especialmente por parte de las universidades con fines de lucro. Por otro lado, más regulación ha dejado a los colegios comunitarios confundidos y desinformados.

Aún así, Bradley Custer, analista principal de políticas para la educación superior en el Centro para el Progreso Estadounidense, dijo que el uso de la ayuda tiene espacio para crecer.

"No hay una razón convincente por la que no podamos al menos volver a 2016 y la inscripción anterior", dijo.

Bloqueados de préstamos y subvenciones

En California, la matrícula de la universidad comunitaria es gratuita para los estudiantes de bajos ingresos que califican y que la solicitan, pero incluso para aquellos que obtienen la exención de la tarifa, es solo una fracción de los muchos costos relacionados con asistir a la universidad. Los libros de texto, el transporte y la comida agregan un promedio de aproximadamente $12,000 al año .

Es por eso que el gobierno federal ofrece ayuda flexible para estudiantes universitarios y, a través de *Ability to Benefit*, los adultos sin títulos de escuela secundaria también pueden acceder a ese dinero. Una subvención federal conocida como *Pell*, por ejemplo,

Ver AYUDA FEDERAL página 6

COLUMNA de la página 2

en lugar de brindar atención y servicios de apoyo.

Los miembros de la demandante United Spinal con lesiones de la médula espinal señalaron que a veces experimentan depresión y pensamientos suicidas, ya que deben adaptarse a vivir con su discapacidad después de la lesión. La mayoría de las personas con condiciones que amenazan la vida que dicen que quieren morir en realidad están pidiendo ayuda para vivir, es decir, ayuda para lidiar con los síntomas y las necesidades prácticas comunes a vivir con una discapacidad terminal.

Los síntomas suelen incluir depresión, ansiedad por el futuro, duelo, opciones de atención inadecuadas, dependencia, falta de control, miedo al sufrimiento físico y desesperación espiritual.

Las personas con discapacidades terminales son discriminadas, argumenta la demanda, al privarlas de las protecciones otorgadas a otras personas en virtud de la ley de California. Esto es una violación de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades ("ADA") y la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 ("Sección 504").

Los programas de prevención del suicidio del Estado están diseñados para garantizar que la expresión de ideación suicida de una persona sea suficiente en sí misma para activar la atención de salud mental, independientemente de si desea recibir tratamiento. Sin embargo, el suicidio asistido priva a los Demandantes y sus miembros del acceso a estas intervenciones para preservar la vida debido a sus discapacidades, argumenta el caso.

El caso establece además que la ley de suicidio asistido viola la Cláusula de Debido Proceso de la Decimocuarta Enmienda al no incluir garantías suficientes para garantizar que una persona con problemas de juicio o indebidamente influenciada no reciba ni ingiera drogas letales para el suicidio asistido por un médico, sin adecuado debido proceso en la renuncia a su derecho

Ver COLUMNA página 5

MÉXICO de la página 1

La frontera sur ha sido golpeada durante los últimos dos años por una afluencia sin precedentes de inmigrantes indocumentados, lo que ha dejado a las autoridades de control fronterizo luchando por mantenerse al día con recursos limitados.

Los soldados estadounidenses provendrán de una variedad de unidades del Ejército en servicio activo y servirán durante 90 días en funciones principalmente administrativas y de transporte para liberar a las fuerzas del orden y la Patrulla Fronteriza, según dos altos funcionarios estadounidenses familiarizados con las deliberaciones.

Si bien la primera ola de tropas provendrá del personal en servicio activo, Ryder dijo que el Pentágono estaba buscando otras opciones, incluida la posibilidad de retirarse de las reservas.

El despliegue de 90 días no es incompatible con el apoyo a la frontera que se remonta a la administración de George W. Bush, dijo el portavoz del Consejo de Seguridad Nacional, John Kirby. El Pentágono dijo que el Departamento de Seguridad Nacional solicitó las tropas, que llegarán el 10 de mayo.

Las autoridades dijeron que el despliegue de tropas sería similar a los despliegues en la frontera ordenados por el expresidente Donald Trump. Las tropas estarían armadas para la autodefensa pero no ayudarían con la aplicación de la ley.

"Durante 90 días, estos 1500 militares llenarán las brechas de capacidad críticas, como detección y monitoreo en tierra, ingreso de datos y soporte de almacén, hasta que CBP pueda abordar estas necesidades a través del soporte contratado", dijo el secretario de prensa del Pentágono, Brig. dijo el general Pat Ryder en un comunicado. "El personal militar no participará directamente en las actividades de aplicación de la ley. Este despliegue en la frontera es consistente con otras formas de apoyo militar al DHS durante muchos años".

La Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP, por sus siglas en inglés) advirtió previamente a los migrantes que la entrada ilegal a los EE.UU. "dará como resultado la expulsión". La administración de Biden está alentando a los migrantes a usar la aplicación CBP One para programar citas en los puntos de entrada donde se pueden procesar sus solicitudes de asilo.

La realidad de la respuesta del gobierno a la crisis migratoria no refleja la posición oficial de la administración Biden. Si bien muchos son devueltos actualmente debido a la orden del Título 42, que permite la eliminación rápida de migrantes en la frontera debido a la pandemia de COVID-19 en curso, no todos los que ingresan ilegalmente han sido devueltos a través de la orden.

Las estadísticas de CBP muestran que solo alrededor del 46 por ciento de los encuentros con migrantes en la frontera resultaron en una expulsión del Título 42.

Mientras tanto, el secretario de Seguridad Nacional, Alejandro Mayorkas, testificó ante los legisladores del Senado el mes pasado que de los casi 1,3 millones de migrantes en el año fiscal 2022 que fueron procesados a través del Título 8, solo unos 360,000 fueron deportados.

La Casa Blanca dijo el martes que las tropas en la frontera "no serían necesarias si el Congreso actuara".

"Como saben, el primer día de entrar a la Casa Blanca de su administración, el presidente presentó una legislación de inmigración integral y para que pudiéramos tener recursos y poder ayudar a los hombres y mujeres de la Patrulla Fronteriza para hacer su trabajo", dijo la secretaria de prensa de la Casa Blanca, Karine Jean-Pierre. "Entonces, si el Congreso actuara una y otra vez, hiciera su trabajo y nos encontrara a mitad de camino y hiciera esto de manera bipartidista, no tendríamos que hacer esto".

Aquellos que no son deportados son colocados en procedimientos de expulsión de inmigración y liberados en los EE.UU. en espera de sus audiencias, lo que puede llevar años. Los datos del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés) muestran que las deportaciones se han desplomado bajo la presidencia de Biden.

En preparación para el fin del Título 42, la administración de Biden ha desarrollado una nueva regla de asilo que impedirá que los migrantes sean elegibles para solicitar asilo si cruzaron a los EE.UU. ilegal-

Ver MÉXICO página 6

See COLUMN page 2

sistance in living — that is, for help in dealing with the symptoms and practical necessities common to living with a terminal disability.

The symptoms often include depression, anxiety about the future, grief, inadequate care options, dependence, lack of control, fear about physical suffering, and spiritual despair.

People with terminal disabilities are discriminated against, argues the suit, by depriving them of protections afforded other persons under California law. This is in violation of the Americans with Disabilities Act ("ADA") and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 ("Section 504").

The State's suicide prevention programs are designed to ensure that a person's expression of suicidal ideation is sufficient in itself to trigger mental health care, irrespective of whether they want treatment. However, assisted suicide deprives Plaintiffs and their members access to these life-preserving interventions because of their disabilities, the case argues.

The case further states that the assisted suicide law violates the Due Process Clause of the Fourteenth Amendment by failing to include sufficient safeguards to ensure that a judgment-impaired or unduly influenced person does not receive and/or ingest lethal physician-assisted suicide drugs, without adequate due process in waiving their fundamental right to live.

The Act's failure to require exhaustive, or at least some, evidence of an informed rejection of less restrictive alternatives to assisted suicide — including suicide prevention services, palliative care, hospice care, and other personal support services currently provided by the State — also violates the Due Process Clause of the Fourteenth Amendment.

The case is asking the court to declare the California assisted suicide act as unlawful and unconstitutional.

Reprinted with permission from Euthanasia Prevention Coalition.

COLUMNA de la página 4

fundamental a la vida.

El hecho de que la ley no requiera pruebas exhaustivas, o al menos algunas, de un rechazo informado de alternativas menos restrictivas al suicidio asistido, incluidos los servicios de prevención del suicidio, cuidados paliativos, cuidados paliativos y otros servicios de apoyo personal que actualmente brinda el Estado, también viola la Cláusula del Debido Proceso de la Decimocuarta Enmienda.

El caso le pide a la corte que declare ilegal e inconstitucional la ley de suicidio asistido de California.

Reimpreso con permiso de la Coalición para la Prevención de la Eutanasia.

FEDERAL AID from page 1

schools to boost enrollment and the number of students on federal aid, both of which are tied to the state's new college funding formula.

More than 4 million Californians lack a high school degree and roughly 340,000 of those adults were taking some form of adult education in 2021, according to the California Community College Chancellor's office.

At least that many adults could be eligible for this federal aid, but in 2016, just shy of 58,000 students in California actually received federal grants or loans associated with it. The numbers have dropped every year since, and in 2021, just more than 30,000 California students participated, according to the U.S. Department of Education. That means as many as 90% of eligible adult students weren't taking advantage of this aid.

The decline is the result of a complicated balancing act. On the one hand, the federal government has noted a history of poor oversight and "abuse" of Ability to Benefit, especially by for-profit colleges. On the other hand, more regulation has left community colleges feeling confused and uninformed.

Still, Bradley Custer, a senior policy analyst for higher education at the Center for American Progress, said use of the aid has room to grow.

"There's no compelling reason why we couldn't at least get back to 2016 and prior enrollment," he said.

Locked out of loans and grants

In California, community college tuition is free for qualifying low-income students who apply, but even for those who get the fee waiver, it's just a fraction of the many costs related to attending college. Textbooks, transportation, and food add an average of roughly $12,000 a year.

That's why the federal government offers flexible aid for college students — and through Ability to Benefit, adults without high school degrees can access that money, too. A federal Pell grant, for instance, currently provides as much as $6,895 a year for qualifying students, money that can be spent on things like childcare or rent.

Joe Villa, 67, needs that money. He has six children from two marriages, no high school diploma, and a criminal record that makes even a simple job interview challenging. But he won't give up.

While serving a 10-year sentence at High Desert State Prison in Susanville, Villa attempted to get his GED, but the program closed before he could finish.

Then in 2019, Villa was standing beside a prison employee when another inmate charged at the two of them. Villa intervened, saving the employee's life. Gov. Gavin Newsom commuted Villa's sentence, and he was released in April 2020 — just weeks after the state locked down due to the COVID-19 pandemic.

"There was no employment because of COVID, and I'm thinking, perhaps this is the best time to reeducate myself and get my degree," he said. Through Saddleback Community College in Mission Viejo, Villa promptly enrolled in both a GED program and a number of college classes. *CalMatters* found Villa through a Saddleback administrator reference.

He tried to apply for federal student aid, but didn't get far since he doesn't have a high school diploma and didn't know about the Ability to Benefit provision.

Qualifying for the Ability to Benefit exception is not easy. A student must first enroll in a program to obtain their high school degree or equivalent and take six credits of college courses. Alternatively, they can pass a special exam.

Finally, students who want the federal dollars must receive certain kinds of counseling support and can only take a certain set of courses, as interpreted by their college.

Villa checks nearly every box. He is currently enrolled in both a GED class and has already taken more than six credits worth of courses at Saddleback in the hope of getting his associates degree and then transferring to four-year university to study cinematography.

But as of 2020, Saddleback College no longer offers students aid through Ability to Benefit.

Fixing a 'scam,' facing consequences

It's a trend, said Judy Mortrude, senior technical advisor at the National College Transition Network of World Education, Inc., a Boston-based nonprofit that helps community colleges.

In 1991, Congress put Ability to Benefit into the law and slowly added regulations that explained how students could qualify, like through an exam or by taking six credits. In 2012, Congress cut the funding, only to restore it fully in 2016. Then Congress required that colleges offer counseling and career training to these students and that they restrict them to a certain set of classes and majors that align with the local economy.

Whereas the original rule had only been about the student's eligibility, the 2016 regulations asked colleges to perform certain services, and colleges didn't know how to interpret it, Mortrude said.

"The chain of communication is poor," said Naomi Castro, a senior director with the Career Ladders Projects, a nonprofit research group founded by the California Community Colleges Board of Governors. She said that many financial aid directors at community colleges didn't even know that Congress restarted the program in 2016.

Saddleback allowed students who enrolled prior to 2012 to get aid at any point, since they qualified through the old law, but the college never implemented the 2016 regulations, meaning students such as Villa have yet to benefit.

The challenge, said Karima Feldhus, an academic administrator at Saddleback, is that the college lacks "an eligible list of careers" according to the 2016 regulations. As to why the college waited years to adopt the regulations, she said she didn't know and referred *CalMatters* to the director of the financial aid office and the dean of enrollment. Neither person responded to requests for comment.

Nor did San Jose City College implement Ability to Benefit when it restarted in 2016, according to Takeo Kubo, the financial aid director.

San Jose City College spokesperson Daniel Garza said the 2016 law required "significant curriculum development efforts," which he noted can be "quite an undertaking" at any school. He said he was not aware of what efforts the college made to consider making the necessary curriculum changes when the new regulations came out.

Some community colleges, including the four Sacramento-area ones in the Los Rios Community College District, did adapt to the new regulations. Those colleges currently have 42 students who receive aid through Ability to Benefit out of a total of 780 students in the system without a high school diploma.

Adam Echelman covers California's community colleges in partnership with Open Campus, a nonprofit newsroom focused on higher education.

EDITORIAL de la página 2

abuelita que me crió hasta su muerte) en mi tierra natal Nicaragua y me tuve que ir solo por la vida. Mi entrega total a esta noble y linda profesión como es el periodismo, me privó de tener una esposa y ser padre que siempre añoré.

Con esta edición conmemoro 33 años de lucha, pero con deseos de seguir proveyendo un periódico de calidad a mi comunidad latina aunque sea con pocos recursos económicos. Gracias a Dios, a voluntarios y todos los que me han ayudado durante estos largos años. Somos el único periódico bilingüe a nivel del Área de la Bahía.

MEXICO from page 3

in the world to claim asylum at the U.S. border.

Sending troops to the border is likely to anger the left and draw more comparisons of Biden to Trump.

The expected migrant surge has prompted the administration to work more closely with Mexican authorities and NGO partners and look for alternative removal authorities under Title 8.

Last month, Fox News Digital reported that the administration is preparing to hold "credible fear" screenings – the first step in claiming asylum – for migrants in CBP facilities. The Department of Homeland Security confirmed the agency is working with legal service providers "to provide access to legal services for individuals who receive credible fear interviews in CBP custody."

UNIVERSAL Bakery
and restaurant guatemalteco
Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca
PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS
dos localidades
3458 Mission St
San Francisco
415-821-4971
2803 Geneva Ave
Daly City
415-656-1592
universalbakeryinc.com

HEALTH from page 3

Here are some of the culinary uses of fernleaf biscuitroot:

- The root can be dried and ground into a powder. This powder is then mixed with cereal flour or added as a flavoring to soups or other dishes.

- The roots can be boiled to make a refreshing and nutritious drink.

- Young fernleaf biscuitroot seed sprouts can be consumed raw.

- Fernleaf biscuitroot is often eaten raw, baked, roasted and dried and turned into flour.

How does fernleaf biscuitroot work?

The plant's antiviral action is derived from the volatile oils in the root. These oils can help clear respiratory issues that are present in viral infections because of inflammation like cough, sore throat and a stuffy and runny nose.

Fernleaf biscuitroot was used to address the secondary infections caused by many strains of influenza.

To use fernleaf biscuitroot as an antiviral treatment for cold or flu symptoms, take one-fourth teaspoon of the tincture every three to four hours for five days in one cup of hot water. Make sure you keep track of your usage on a dosing chart.

If you can't grow fernleaf biscuitroot in your home garden or forage for it, you can also buy tinctures to treat cold or flu symptoms if you are sick. *Food.news*.

MÉXICO de la página 5

mente, no programaron una cita a través de la aplicación CBP One y tienen no solicitó asilo en un país por el que pasó anteriormente.

Si bien Mayorkas ha enfatizado que la "presunción de inelegibilidad" será refutable y que hay excepciones para algunas personas, ha enfurecido a algunos demócratas y activistas de inmigración que afirman que es similar a la prohibición de tránsito de la era Trump y que invade la derecha. de cualquier persona de cualquier parte del mundo para solicitar asilo en la frontera de los Estados Unidos.

Es probable que enviar tropas a la frontera enfade a la izquierda y provoque más comparaciones de Biden con Trump.

El esperado aumento de inmigrantes ha llevado a la administración a trabajar más de cerca con las autoridades mexicanas y las ONG asociadas y buscar autoridades de expulsión alternativas bajo el Título 8.

El mes pasado, Fox News Digital informó que la administración se está preparando para realizar evaluaciones de "miedo creíble", el primer paso para solicitar asilo, para inmigrantes en las instalaciones de CBP. El Departamento de Seguridad Nacional confirmó que la agencia está trabajando con proveedores de servicios legales "para brindar acceso a servicios legales a las personas que reciben entrevistas de miedo creíble bajo custodia de CBP".

CALENDAR from page 4

merce and will have a theme that will include a space to celebrate Latino entrepreneurs and a Fireside Chat: Intersection of Latino and Women-Owned Businesses; Wells Fargo will present a state of the San Francisco economy; there will be a discussion with economist Jackie Benson on how to select a retirement plan for her small business, among others.

The opening of this event will be on Monday, May 8 at 5 p.m. in The Green Room at the San Francisco War Memorial & Performing Arts Center 401 Van Ness Avenue San Francisco, CA 94102.

For more information, please contact Somiah Handy at shandy@sfchamber.com.

SF Flamenco School presents "Traveling through a World without Time

After three years away from the stage, the flamenco company from San Francisco returns with joy to show its work Transitar por un Mundo sin Tiempo, which is part of the 57th season presented at home.

The San Francisco Flamenco School currently presents an explosive experience of more than an hour of music and dance; directed by the bailaora Carlota Zertuche.

Elegance, strength and passion are the words that identify this production, which will be presented this Saturday, May 13, at 8 p.m., at the Herbst Theater, located at 401 Van Ness Avenue, San Francisco.

For more information, visit www.teatroflamenco.org

The well-known Venezuelan comedian Nacho Redondo in SF

Nacho Redondo, Venezuelan comedian included the city of San Francisco in his world tour, Huevo de Dragon.

His presentation in San Francisco will be next May 16 at 8 p.m. at Cobb's Comedy Club 915 Columbus Avenue San Francisco, CA.

For more information for tickets through the phone number 415.928.4320 or the site: https://www.cobbscomedy.com/EventDetail?tmeventid=G5vYZ9JRCHfht&offerid=0

LATIN BRIEFS from page 3

crossings. (@CBP/Twitter)

DEA: 2 Mexican cartels pose 'greatest criminal threat' ever faced by the US

The Sinaloa Cartel and the Jalisco New Generation Cartel (CJNG) pose "the greatest criminal threat the United States has ever faced," but the Drug Enforcement Administration (DEA) is "laser-focused" on defeating them, DEA Administrator Anne Milgram said Thursday.

Milgram, a former attorney general in New Jersey who has led the DEA since 2021, appeared before a subcommittee of the United States House of Representatives' Committee on Appropriations on Thursday.

In a written statement to the Subcommittee on Commerce, Justice, Science and Related Agencies, the DEA chief said that her agency's "top operational priority is to relentlessly pursue and defeat the two Mexican drug cartels … that are primarily responsible for driving the drug poisoning epidemic in the United States."

During her address to lawmakers, she asserted that the United States is going through the "most devastating drug crisis in our nation's history," highlighting that fentanyl is killing close to 200 Americans per day.

"Just two milligrams, the equivalent of a few grains of salt, can kill a person. It is now the leading cause of death for Americans between the ages of 18 and 45. More than cancer, more than COVID, more than terrorism, more than heart disease," Milgram said.

"… The drug cartels responsible for bringing fentanyl into this country are ruthless and extremely violent criminal organizations," she said.

Milgram said that the Sinaloa Cartel and the CJNG "rely on a global supply chain to manufacture and traffic fentanyl" and "on a global illicit finance network to pocket billions of dollars from those drug sales."

See EDITORIAL page 7

go alone for life. My total dedication to this noble and beautiful profession such as journalism, deprived me of having a wife and being a father that I always longed for.

With this edition I commemorate 33 years of struggle, but with the desire to continue providing a quality newspaper to my Latino community even with few financial resources. Thank God, volunteers, and everyone who has helped me during these long years.

SALUD de la página 3

flamación como la tos, el dolor de garganta y la congestión y secreción nasal.

La raíz de galleta de hoja de helecho se usó para tratar las infecciones secundarias causadas por muchas cepas de influenza.

Para usar biscuitroot de hoja de helecho como tratamiento antiviral para los síntomas del resfriado o la gripe, tome un cuarto de cucharadita de la tintura cada tres o cuatro horas durante cinco días en una taza de agua caliente. Asegúrese de realizar un seguimiento de su uso en un cuadro de dosificación.

Si no puede cultivar biscuitroot de hoja de helecho en el jardín de su casa o buscarlo, también puede comprar tinturas para tratar los síntomas del resfriado o la gripe si está enfermo. *Food.news*.

Julio J. Ramos, abogado de inmigración. Llame al 415-948-3015

AYUDA FEDERAL de la página 4

proporciona actualmente hasta $6,895 al año para los estudiantes que califican, dinero que se puede gastar en cosas como el cuidado de los niños o el alquiler.

Joe Villa, de 67 años, necesita ese dinero. Tiene seis hijos de dos matrimonios, ningún diploma de escuela secundaria y antecedentes penales que hacen que incluso una simple entrevista de trabajo sea un desafío. Pero él no se dará por vencido.

Mientras cumplía una sentencia de 10 años en la prisión estatal de High Desert en Susanville, Villa intentó obtener su GED, pero el programa se cerró antes de que pudiera terminar.

Luego, en 2019, Villa estaba de pie junto a un empleado de la prisión cuando otro recluso cargó contra los dos. Villa intervino salvando la vida del empleado. El gobernador Gavin Newsom conmutó la sentencia de Villa y fue liberado en abril de 2020, solo unas semanas después de que el estado cerró debido a la pandemia de COVID-19.

"No había empleo debido a COVID, y estoy pensando, tal vez este es el mejor momento para reeducarme y obtener mi título", dijo. A través de Saddleback Community College en Mission Viejo, Villa se inscribió rápidamente tanto en un programa de GED como en varias clases universitarias. CalMatters encontró a Villa a través de una referencia del administrador de Saddleback.

Trató de solicitar ayuda federal para estudiantes, pero no llegó muy lejos ya que no tiene un diploma de escuela secundaria y no sabía acerca de la disposición de *Ability to Benefit*.

Calificar para la excepción de *Ability to Benefit* no es fácil. Un estudiante primero debe inscribirse en un programa para obtener su título de escuela secundaria o equivalente y tomar seis créditos de cursos universitarios. Alternativamente, pueden aprobar un examen especial.

Finalmente, los estudiantes que quieren los dólares federales deben recibir ciertos tipos de apoyo de consejería y solo pueden tomar un cierto conjunto de cursos, según lo interprete su universidad.

Villa marca casi todas las casillas. Actualmente está inscrito en una clase de GED y ya ha tomado más de seis créditos en cursos en Saddleback con la esperanza de obtener su título de asociado y luego transferirse a una universidad de cuatro años para estudiar cinematografía.

Pero a partir de 2020, Saddleback College ya no ofrece ayuda a los estudiantes a través de Ability to Benefit.

Arreglando una 'estafa', enfrentando las consecuencias

Es una tendencia, dijo Judy Mortrude, asesora técnica sénior de National College Transition Network of World Education, Inc., una organización sin fines de lucro con sede en Boston que ayuda a los colegios comunitarios.

En 1991, el Congreso convirtió en ley la Capacidad de Beneficio y poco a poco agregó regulaciones que explicaban cómo los estudiantes podían calificar, como a través de un examen o tomando seis créditos. En 2012, el Congreso recortó los fondos, solo para restaurarlos por completo en 2016. Luego, el Congreso requirió que las universidades ofrecieran asesoramiento y capacitación profesional a estos estudiantes y que los restringieran a un determinado conjunto de clases y especializaciones que se alinearan con la economía local.

Mientras que la regla original solo se refería a la elegibilidad del estudiante, las regulaciones de 2016 pedían a las universidades que realizaran ciertos servicios, y las universidades no sabían cómo interpretarlo, dijo Mortrude.

"La cadena de comuni-

Ver AYUDA FEDERAL página 7

ARTES de la página 4

York, en 1927, hijo de inmigrantes caribeños pobres.

Abandonó la escuela secundaria y se unió a la Armada durante la Segunda Guerra Mundial, trabajando como cargador de municiones en una base en Nueva Jersey.

Después de la guerra, persiguió su sueño de convertirse en actor, estudiando teatro en el famoso Taller Dramático de Erwin Piscator junto a Marlon Brando, Walter Matthau y Tony Curtis.

Pagaba las clases cantando en clubes de Nueva York, donde estaba respaldado por grupos que incluían a Miles Davis y Charlie Parker.

Eso llevó a un contrato de grabación y, en una búsqueda de material, Belafonte comenzó a estudiar los archivos de canciones folklóricas en la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, deteniéndose en la música Calypso con la que habían crecido sus padres.

Resultó ser un movimiento inteligente. La apuesto joven estrella despertó una moda por el género con canciones como Jamaica Farewell y Day-O (una canción sobre los trabajadores portuarios del Caribe), las cuales aparecieron en su tercer álbum, Calypso.

Lanzado en 1956, encabezó las listas de Billboard y se dijo que era el primer álbum de un artista solista en vender más de un millón de copias en los Estados Unidos.

Belafonte se casó tres veces. Él y su primera esposa, Marguerite Byrd, tuvieron dos hijos, incluida la actriz y modelo Shari Belafonte. También tuvo dos hijos con su segunda esposa, Julia Robinson, ex bailarina.

https://www.youtube.com/watch?v=9L9angh4KdQ

Para publicidad llamar
El Reportero al 415-648-3711

BREVES LATINOS de la página 3

la Cámara de Representantes de Estados Unidos.

En una declaración escrita al Subcomité de Comercio, Justicia, Ciencia y Agencias Relacionadas, la jefa de la DEA dijo que la "principal prioridad operativa de su agencia es perseguir y derrotar implacablemente a los dos cárteles mexicanos de la droga… que son los principales responsables de impulsar la epidemia de envenenamiento por drogas". en los Estados Unidos."

Durante su discurso ante los legisladores, afirmó que Estados Unidos atraviesa la "crisis de drogas más devastadora en la historia de nuestra nación", y destacó que el fentanilo está matando a cerca de 200 estadounidenses por día.

"Solo dos miligramos, el equivalente a unos pocos granos de sal, pueden matar a una persona. Ahora es la principal causa de muerte entre los estadounidenses de 18 a 45 años. Más que cáncer, más que COVID, más que terrorismo, más que enfermedades cardíacas", dijo Milgram.

"… Los cárteles de la droga responsables de traer fentanilo a este país son organizaciones criminales despiadadas y extremadamente violentas", dijo.

Milgram dijo que el Cartel de Sinaloa y el CJNG "dependen de una cadena de suministro global para fabricar y traficar fentanilo" y "en una red financiera ilícita global para embolsarse miles de millones de dólares de esas ventas de drogas".

AYUDA FEDERAL de la página 6

cación es deficiente", dijo Naomi Castro, directora sénior de Career Ladders Projects, un grupo de investigación sin fines de lucro fundado por la Junta de Gobernadores de los Colegios Comunitarios de California. Ella dijo que muchos directores de ayuda financiera en los colegios comunitarios ni siquiera sabían que el Congreso reinició el programa en 2016.

Saddleback permitió que los estudiantes que se inscribieron antes de 2012 obtuvieran ayuda en cualquier momento, ya que calificaron a través de la ley anterior, pero la universidad nunca implementó las regulaciones de 2016, lo que significa que estudiantes como Villa aún no se han beneficiado.

El desafío, dijo Karima Feldhus, administradora académica de Saddleback, es que la universidad carece de "una lista de carreras elegibles" según las regulaciones de 2016. En cuanto a por qué la universidad esperó años para adoptar las regulaciones, ella dijo que no sabía y remitió a CalMatters al director de la oficina de ayuda financiera y al decano de inscripción. Ninguna de las personas respondió a las solicitudes de comentarios.

San Jose City College tampoco implementó *Ability to Benefit* cuando se reinició en 2016, según Takeo Kubo, director de ayuda financiera.

El portavoz de San Jose City College, Daniel Garza, dijo que la ley de 2016 requería "esfuerzos significativos de desarrollo curricular", que señaló que puede ser "una gran tarea" en cualquier escuela. Dijo que no estaba al tanto de los esfuerzos que hizo la universidad para considerar hacer los cambios necesarios en el plan de estudios cuando salieron las nuevas regulaciones.

Algunos colegios comunitarios, incluidos los cuatro del área de Sacramento en el Distrito de Colegios Comunitarios de Los Ríos, se adaptaron a las nuevas regulaciones. Esas universidades tienen actualmente 42 estudiantes que reciben ayuda a través de *Ability to Benefit* de un total de 780 estudiantes en el sistema sin un diploma de escuela secundaria.

CALENDARIO de la página 4

La semana de la Pequeña Empresa de San Francisco, es organizada por la Cámara de Comercio de SF y tendrá una temática en la que habrá un espacio para celebrar a los emprendedores latinos y un Fireside Chat: Intersección de empresas propiedad de latinos y mujeres; Wells Fargo presentará estado de la economía de San Francisco; habrá un conversatorio con la economista Jackie Benson sobre cómo seleccionar un plan de jubilación para su pequeña empresa, entre otros.

La apertura de este evento será el lunes 8 de mayo a las 5 p.m. en The Green Room en el San Francisco War Memorial & Performing Arts Center 401 Van Ness Avenue San Francisco, CA 94102.

Para obtener más información, comuníquese con Somiah Handy en shandy@sfchamber.com.

Escuela de flamenco de SF presenta *"Transitar por un Mundo sin Tiempo*

Luego de tres años alejadas de las tablas, la compañía de flamenco de San Francisco vuelve con alegría para mostrar su obra *Transitar por un Mundo sin Tiempo*, la cual forma parte de la temporada número 57 presentada en casa.

La escuela de flamenco de San Francisco, en la actualidad presenta una experiencia explosiva de más de una hora de música y baile; dirigida por la bailaora Carlota Zertuche.

Elegancia, fuerza y pasión, son las palabras que identifican esta puesta en escena, que se presentará este sábado, 13 de mayo, a las 8 p.m., en el Teatro Herbst, ubicado en 401 Avenida Van Ness, San Francisco.

Para más información, visite www.teatroflamenco.org

El conocido comediante venezolano Nacho Redondo en SF

Nacho Redondo, comediante venezolano incluyó a la ciudad de San Francisco en su gira mundial, *Huevo de Dragon*.

Su presentación en San Francisco será el próximo 16 de mayo a las 8 p.m, en Cobb›s Comedy Club 915 Columbus Avenue San Francisco, CA.

Para mayor información para entradas a través del número telefónico 415.928.4320 o al sitio: https://www.cobbscomedy.com/EventDetail?tmeventid=G5vYZ9JRCHfht&offerid=0

LOCAL BRIEFS from page 3

Parent & Youth Helpline for another two years, with an option for a third.

When kids, parents or caregivers call the helpline, they can speak with a trained counselor and sign up for a free evidence-based weekly support group.

Dr. Lisa Pion-Berlin is president and CEO of Parents Anonymous, which launched the helpline in 2020.

"On a weekly basis, we get people who feel suicidal, calling us," said Pion-Berlin. "People who've been hurt in a serious crime, children who are afraid to talk to their parents about bullying or drugs at school."

The helpline number is 855-427-2736. The website is at www.caparentyouthhelpline.org.

The helpline has translation services for 240 languages including American Sign Language.

Pion-Berlin said the helpline operates from 8 a.m. to 8 p.m. seven days a week, but will stay open until 10 p.m. starting July 1.

"This is going to provide an opportunity for more parents to call after their children go to bed or they come back from work, as well as teens who are staying up late and reaching out for help," said Pion-Berlin. "The helpline is staffed by caring, trained counselors to provide emotional support and linkages to other services appropriate."

California is home to 9.3 million children.

According to the California Health Care Foundation, one in 14 children has some kind of emotional problem that limits his or her ability to function in school or at home, or to engage in day-to-day activities.

ARTS from page 4

where he was backed by groups that included Miles Davis and Charlie Parker.

That led to a recording contract and, in a search for material, Belafonte began to study the folk song archives at the US Library of Congress, alighting on the Calypso music his parents had grown up with.

It proved to be a wise move. The handsome young star sparked a fad for the genre with songs like Jamaica Farewell and Day-O (a song about Caribbean dock workers), both of which featured on his third album, Calypso.

Released in 1956, it topped the Billboard charts and was said to be the first album by a solo artist to sell more than a million copies in the US.

Belafonte was married three times. He and his first wife Marguerite Byrd had two children, including actress-model Shari Belafonte. He also had two children with second wife Julia Robinson, a former dancer.

https://www.youtube.com/watch?v=9L9angh4KdQ

BREVES LOCALES from page 4

pudieron hacerlo más tarde después del hecho".

Oliver observó que las empresas están buscando nuevos talentos durante la actual escasez de mano de obra y mejorando sus prácticas de contratación de diversidad e inclusión. Agregó que los empleadores están aprendiendo a "desempaquetar" la historia de un candidato y contratarlo no por su historial, sino porque es el mejor candidato para el puesto.

Padre de CA, línea de ayuda para jóvenes gana subvención para continuar por 2 años más

por Suzanne Potter

Justo a tiempo para el Mes de Concientización sobre la Salud Mental en mayo, el Departamento de Servicios Sociales de California ha otorgado una nueva subvención para continuar con la Línea de Ayuda para Padres y Jóvenes de California durante otros dos años, con la opción de un tercero.

Cuando los niños, los padres o los cuidadores llaman a la línea de ayuda, pueden hablar con un consejero capacitado e inscribirse en un grupo de apoyo semanal gratuito basado en evidencia.

La Dra. Lisa Pion-Berlin es presidenta y directora ejecutiva de Parents Anonymous, que lanzó la línea de ayuda en 2020.

"Semanalmente, recibimos llamadas de personas que se sienten suicidas", dijo Pion-Berlin. "Personas que han resultado heridas en un delito grave, niños que tienen miedo de hablar con sus padres sobre el acoso o las drogas en la escuela".

El número de la línea de ayuda es 855-427-2736. El sitio web está en www.caparentyouthhelpline.org.

La línea de ayuda tiene servicios de traducción para 240 idiomas, incluido el lenguaje de señas estadounidense.

Pion-Berlin dijo que la línea de ayuda funciona de 8 a. m. a 8 p. m. siete días a la semana, pero permanecerá abierto hasta las 10 p.m. a partir del 1 de julio.

"Esto brindará una oportunidad para que más padres llamen después de que sus hijos se acuesten o regresen del trabajo, así como también para los adolescentes que se quedan despiertos hasta tarde y buscan ayuda", dijo Pion-Berlin. "La línea de ayuda cuenta con consejeros atentos y capacitados para brindar apoyo emocional y enlaces a otros servicios apropiados".

California es el hogar de 9,3 millones de niños.

Según la California Health Care Foundation, uno de cada 14 niños tiene algún tipo de problema emocional que limita su capacidad para funcionar en la escuela o en el hogar, o para participar en las actividades cotidianas.

Visite elreporteroSF.com

El periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper
PayPal VERIFIED
CLASIFICADOS/CLASSIFIED
(415) 648-3711
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com
PUBLIC NOTICES
FICTITIOUS BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES -

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO
Aviso público de alcance comunitario

Vacantes en la Junta o Comisión de la Junta de Supervisores de San Francisco:

¡Participa en una Junta o Comisión!

La Junta de Apelaciones de Evaluación (AAB)
La AAB resuelve asuntos legales y de evaluación de valores entre la oficina del Tasador y los propietarios. Las audiencias son cuasi-judicial, se llevan a cabo de manera similar a un tribunal, con pruebas y testimonios presentados por las partes. Luego, la Junta evalúa la evidencia y el testimonio y emite su decisión.
Para ser elegible para el nombramiento de puesto, debe tener un mínimo de cinco años de experiencia profesional en California como: (1) contador público; (2) corredor de bienes raíces; (3) abogado; o (4) tasador de propiedades acreditado por una organización reconocida a nivel nacional, o certificado por la Oficina de Tasadores de Bienes Raíces o la Junta Estatal de Ecualización.

Para obtener una lista completa de las juntas, comisiones y grupos de trabajo actuales o futuros, visite https://sfbos.org/vacancy-boards-commissions-task-forces.

Anuncios del Departamento
Departamento de Elecciones
¡La decisión es tuya! ¡Ve sin papel!
Para cada elección, el Departamento de Elecciones publica un folleto de información para votantes y una boleta de muestra. El folleto proporciona información no partidista sobre la votación, los candidatos y las medidas. Por ley, debemos enviarle un folleto por correo a menos que opte por no participar. Hay varias razones para optar por no recibir folletos en papel:
- Ahorrará los dólares de los contribuyentes que usamos para imprimir y enviar por correo.
- Reducirás tu huella de carbono.
- Puede acceder a la información electoral en cualquier momento y en cualquier lugar.
  ¿Recibe su hogar más de una copia del folleto? Considere que todos los votantes menos uno opten por no participar para que su hogar pueda compartir una copia impresa. ¿No está seguro de que le gustará leer el folleto en línea? Pruébelo, ¡es igual de fácil volver a participar!
  Si está listo para hacer el cambio al folleto digital, visite sfelections.org/voterportal o llámanos al 415-554-4375.

Departamento de Servicios de Manutención de Niños
Los asuntos de manutención infantil pueden ser complicados, estresantes y confusos. El Departamento de Servicios de Manutención de Niños ayuda a los padres a comprender el proceso para que conozcan sus derechos y opciones para realizar y recibir pagos de manutención. Estamos disponibles para atenderle personalmente o por teléfono. Llámenos hoy al (866) 901-3212 para más información. Solicite servicios en línea o programe una cita en sf.gov/dcss para saber cómo podemos ayudarte.
La Oficina del Abogado de la Ciudad
La Oficina del Fiscal de la Ciudad de San Francisco lanzó recientemente un nuevo portal web y una línea directa de protección al consumidor, buscando informes de empresas que engañan o defraudan a los consumidores, así como de propietarios que mantienen propiedades en condiciones deficientes o violan las leyes de vivienda.

Los miembros del público que deseen informar una queja del consumidor deben comunicarse con la Oficina a través de su línea directa en (415) 554-3977 o su portal web en https://www.sfcityattorney.org/report-a-complaint/.

Nuestra oficina revisará la información que proporcione y puede solicitarle información adicional. Sin embargo, tenga en cuenta que no estamos autorizados a representarlo como su abogado ni a brindarle asesoramiento legal. Todas las acciones que tomamos son en nombre de la comunidad en su conjunto.

Junta de alquiler
AVISO IMPORTANTE PARA ARRENDADORES
Los propietarios de San Francisco ahora necesitan una licencia antes de imponer aumentos de alquiler anuales y acumulados a los inquilinos sujetos a las leyes de control de alquileres de la Ciudad. Para obtener o renovar una licencia, los dueños de propiedades deben reportar cierta información sobre sus unidades en el Portal de Inventario de Viviendas de San Francisco cada año. Los dueños de propiedades pueden enviar la información de su Inventario de Vivienda a la Junta de Control de Rentas de varias maneras, pero se les recomienda enfáticamente que completen el proceso en línea en portal.sfrb.org. Una vez que el sistema acepte el envío, se generará automáticamente y estará disponible una licencia de aumento de alquiler. Los propietarios también pueden entregar un formulario de inventario de vivienda en papel en 25 Van Ness Ave., Suite 320, San Francisco, CA 94102 o en rentboard.inventory@sfgov.org. La asistencia está disponible llamando al 311 o enviando un correo electrónico a rentboard.inventory@sfgov.org. Visite sf.gov/rentboard para obtener más información.

La ciudad y el condado de San Francisco fomentan la divulgación pública. Los artículos se traducen a varios idiomas para brindar un mejor acceso público. El periódico hace todo lo posible para traducir correctamente los artículos de interés general. Ni la Ciudad y el Condado de San Francisco ni los periódicos asumen ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

SF.GOV
CNSB#3694540

Para publicar su negocio en *El Reportero* por favor llamenos al 415 648-3711

HAVE HEART FAILURE AND UNRESOLVED SYMPTOMS? THEY MAY BE A PART OF A BIGGER PICTURE.

Your symptoms may point to something more serious like **ATTR-CM (transthyretin amyloid cardiomyopathy)**, a rare and underdiagnosed disease that gets worse over time. It affects the heart and other parts of the body, causing symptoms that may seem unrelated.

Recognize the signs of ATTR-CM and talk to your cardiologist.
To learn more, scan here or visit: **BiggerPictureforTheHeart.com**

Pfizer

©2023 Pfizer Inc. All rights reserved. March 2023. PP-R1D-USA-1503-06